







ԻՎԱՆՍՈՒ

Սաղաք Մամուլուն սահման իմ թի-  
եազը Այվազեան է ֆենտի, Գալաթա-  
տա Բէնջէնայի հազարընտա, Իրսի  
խանընտա պիր մաղազա քիւշտայի,

Պողոս ատապանեան պիր սէնէլիք-  
տէն Երկիրի մէնէլիք գատար Էսկի  
շարսալար իւն, Գըլլընըն տաթի Գու-  
մանտարիա թէմիլիէ օլունան շարսալ-  
արը պուլունտուղունտան, Բազումու  
պուլունան զաթլարըն մալիմով օլ-  
մազ իւզրէ, իւան օլունուր:

ՏՕԲԹՄ ԶԷԼԱԼԵԱՆ  
Երանաւոր դարման  
Դաղիլիական ախլայի, Եւ ծնըն-  
դական զհրծարանաց:  
Կալաթա կամուրջին զլուսը,  
Թիւ 5:

ՏՕԲԹ. ՌԱՅԱՅԼԻԿԱՆ ԷՖԲԵՐ  
ԹԱՊԻՊ, ՔԼԻՐԱՅ ՎԷԷՊԷ  
Միլլէթի միջ աթլարայի հազար ա-  
սընտան տօղթօրու միւմալիէյին,  
հէր կիւն, սաթմ 3 տէն 8 է գա-  
տար, Պաղլէ-գաթիւստանա վաղը  
32 նիւմէրօլու Իթի-գաթիւստան  
է հազարանէմիլտէն խաթալարընը  
գապուլ իտիլ, վէ բէնջէնայի  
կիւնէրի տաթի միւնթմաճի մէն  
ճանէն մուսայիէն իլլէմէքտէ օլուն-  
ուր պէնան օլունուր:  
Վ. ՍԻՆԱՊԵԱՆ

ԲԻԵՆՇՕ ՏԵՐՈՒ  
Պէշքըթաշտաշէնի մահէլլատէ Օլլա  
մուր ճատտէսինտէ վաղը օլունայ, Հաճի  
Իսմայիլ պէյին աղարթլէրինտէն պի-  
րի օլուն, վէ 10 նիւմէրօլ իլլէ միւրադ-  
գամ պուլունան խանէտէ բիւնան տէր-  
օինտէ քէսպի մէհարթ իթմիլ օլուն  
պիր մատաղէլ, զայնթլէ գօլայ թաշ-  
սիլ իտիլը պիր ուսուլ իւզրէ վէ է-  
վէն ֆիւնթլէ նօթա վէ բիւնան տէր-  
սի միրմէքտէ օլունուրունտան, արզու-  
քէշ պուլունան գատընլարըն վէ մատ-  
մաղէլլէրին, սաթմ վէ ճիւմաա կիւնի-  
րի, սաթմ ալթընա գատար, մէքըր  
խանէն թէշըրի իտէպիլէճէքիւրի,  
վէ սայիր կիւնիլ տաթի, միւրատ օ-  
լունան խանէտէ կիլիսիպ տէրս վիր-  
լէճէլի իւան օլունուր:

ՅՕՎԷԼ ՌՕՍԻ

ՎԷ ՇԻՒԼԷՖԵԱՐ

Քիւնթը վէ հաթա քիւնթընտ-  
Մէքըր տէրօ, Ճընտըղլտա  
Բէրէթմէնի սօգաղընտա տէնիդ  
սահիլինտէ 15 նիւմէրօլ իլլէ միւ-  
րադգամ օլունայ, պու տէֆա մա-  
տէն սօգալար իլլէ գաղլիսլարի:  
չիւն տիկէր քէօմիւրլէրտէն տա-  
հա զիւնտէ էճվէն, վէ զաթէթ-  
լէ տաեանըղլ գօգ քէօմիւրի  
կէթիլիլիլ տիր: վէ ալէա ճիւն-  
տէն մանկալ քէօմիւրի, վէ սօ-  
պա վէ շամաղը իլլին տաթի մալի-  
մուր քէսիլիլ ալէա օտուն ֆի-  
րու իլլէ իտիլմէքտէ տիր: վէ քէ-  
ղալիք Շիլիլ, վէ Նիլանթմաղլ վէ  
Ֆէրիքէսիլ էհալիլինտէ պիր սօ-  
հալէթ օլունայ իլլին, Բանկալիլի-  
տէ Պիւնիլ ք-տէրէ ճատտէսինտէ  
համմաճ գաթըսընտա 46 նիւմէ-  
րօ իլլէ միւրադգամ պիր չիւպէ-  
րի շատ իտիլմէ օլունուր, բաղ-  
պէթլա էհալիլինտէ իւան օլունուր:

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ  
ՕՍՄ. ՊԵՏԱԿԱՆ

Թէտրիսի զանէթլէ միւնթմաճ օ-  
լուն պու քիլթապըն պիրինճի գը-  
մը Միւրաղլ էֆ. Աշնան էսէրի  
օլունուր, վէ 150 սահիլինտէն ի-  
պարթէթ պուլունտուղունտան հալտէ,  
պու տէֆա Պէրպէրեան տաթարան-  
տա կիւնթլէթ թապ իտիլէրէք Յէր-  
ղլ ա իտիլմէքտէ տիր:  
Մէքըր քիլթապ ճիւլլէնմիլ օլ-  
տունգ տան պաղա, Ուսու մալիւն  
խոհարար թիւրաթընտանտա թա-  
տիգ գըլընմըլ տըր:  
Իքնին զըմըտա անգալիլ չը-  
ղաճադ տըր:

ՆԱԽԱԳԻՏԵԼԻԿ  
ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԼԵՂՈՒ

Թալուլիւն Դայսէրեան էֆէն-  
տինին էսէրի օլուն պու քիլթապըն  
Նախալիլթարանլարտա Ազգ. Ուսմ.  
Խորհուրդ գապուլ վէ թապտիգ  
պուլունտուղունտան վէ սիւալ-  
լը ճէվապլը օլունայ սայիր էլիֆա-  
լարտան, չօճուղլար իլլին, թէտրի-  
սի տաճա սուհուլէթլի օլունուրուն-  
տան մէքաթիլիլ իպթիտանէ ի-  
սան Թիւրքի մուալլիմլէրիննա Նա-  
ղարը տիգգաթլարը տալէթ օլուն-  
ուր:  
Մահէլլի ֆիւրսլթը Պաղը Ալի  
ճատտէսինտէ 23 նիւմէրօլու Դա-  
պար էֆէնտինին քիլթապանէսի

օլունայ, սայիր քիլթապընլարտա տա-  
խի պուլունտուր. ֆիւնթլը 1 զը-  
տուն. քիւլլիլէթլէ Նախալարա իւ-  
գօնթօ տաթի իտիլիլ:

ԹԻՒՐԲԱԷՎԷ ԷԼԷԼԻՍԵՆԻՃԷ  
ՄՈՒԹԱՍՄԱՐ ՄԻՒԲԵԱԼԵՄԷ

Ալթմըլ Նաթիլ գահիլէտէն  
միւրէթլէպ օլուն պու միւֆիտ րի-  
սալէնիք տաթի, մէքթէպի հու-  
գուգ Շահանէ սընթըր սալիլ շա-  
կիրտանընտան Թալուլիւն էֆէն-  
տի Դայսէրեան էսէրի օլունուր վէ  
բէք կիւնթլէպուլէթտէ թապ իլ-  
տիլմէք պուլունտուղունտան հալտէ, Չէր-  
ղուլունա սալթըմաղ տէ օլունուրուն-  
տան, Թիւքէ վէ Էրմէսիլէ էյ-  
րէնմէք իտիլմէքտէ օլունուրունտա  
ընը թապլէթլէ իտէրիլ:

ԱՆՏՂ ԲԵՐԼԷՀԷՄԷ  
ՕԿՁՐՈՒՆԲ ՔՇՄԱՐՏՈՒԹԵԱՆ

Դիտական արդի մեթոդին պատ-  
րանքը, յայտնութեան կամ Աստու-  
ծաշունչի ուղղափառութեան բացար-  
ձակութիւնը իրաց և իրողութեանց  
կեցութեանց և կացութեան ցմեկին վը-  
կայութիւններով հաստատելու փորձ  
մէ, և կը վաճառուի Հայ գրադարան  
ի գին 5 զուրուլ:  
Կեդրոնատեղին է Պօլիս, Էստոն է-  
ֆէնտի խան, Թիւ 18, Մ. Յ. Դօշուն-  
եանի սենեակը:  
Մէքըր քիլթապը քիւնթլէթլի զէ-  
վաթը տիրտարանըն օգուեալ միւ-  
թալաա վէ իտիլթապտէ իթմէլլէրին  
արզու վէ տալէթ իտէրիլ:

ԱՄԷԼԻ ՎԷ ՆԱԶԱՐԻ  
ԹԱԼԻՄԷ ԼԻՍԱՆՐ ՕՍՄԱՆ

Աշնան Բաթիմ էֆէնտի էսէրի  
միւֆիտի օլունուր, վէ քէղալիք  
քիլթապըն Առաքել էֆէնտինին  
հիմմէթլլէ, վէ թիւրքէ օլունայ,  
վէ 200 սահիլինտէն իպարթէթ պու-  
լունտուղունտան հալտէ, պալէտէքի-  
լիսինտէ պիր քիլթապ թապ ունէլը  
իտիլէրէք ալթըլար պուլունուր  
ընչա սաթլըմաղտա տըր:  
Պու Էրի քիլթապ տաթի, Շիր-  
քէթի միւրէթլիլիլէ մաթպա-  
սընտա զայնթլէ թէմիլ սուրէթտէ  
վէ կիւզէլ քեաղար իւղէրինէ թապ  
խոլիլ Յըլուպ, վէ թիւքէ օ-  
գուեանլար իլլին զիւնտէսիլլէ միւ-  
ֆիտ օլունուրունտան, հէր քէսին  
օգուեալ իսթիֆատէ իլլէմէլլէրին  
արզու վէ նախհաթ իտէրիլ:

Հրատարակուեցաւ

ԸՆԴԱՐՁԱԿ  
ՕՐԱՅՈՅՑ  
1890  
ԲՈՒԱԿԱՆԻՆ

ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ  
ԱԶԳԱՅԻՆ Ս. ՓՐԶԻ ՀԻՒԱՆԱՆՈՅԻ  
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Գ. ՊԱՆՏԱՍԼԵԱՆ  
(Գրամատիկ)  
Ներկայ տարւոյ ընդարձակ Օրա-  
ցոյցը ճոխագոյն է եւ կը բաղկա-  
նայ 356 երես:

Կին 3 Զրուշ

ԻՏՄԱՆԸ ԱԹՅԱԼ  
ՎԱՐԺՈՒԹԻՒՆ ՄԱՆԻՈՆԸ

Առաջնորդ Հայերէն Լեզուի ուսման  
(Թրքախօս գաւառաց համար)  
Մ. Ս. Ն. Բ.  
Բօրինեց  
Սմբատ Դաւթեան  
Իւպուլ քիլթապըն պիրինճի գը-  
մըն միւտէթլի գալիլէ զաթիլթի-  
տա սարֆ պիրլէ սէնթէրէ ժաթ-  
լապէնի խոլիլ իթմէսի ուսուլը  
միւթլէթլէթէնին մէկիլլէթլին պիր  
տէրիլի գալիլ օլունուր, գըմը սա-  
նիլինտէ տաթի հիւնթլէպ տալիլլէթ  
պուլունտուղունտա իւնթէ Եօգ տուր:  
Իքի գըմը տաթի Ազգային կեդ-  
րոնական վալլ. Ուսու մալիւն խո-  
հար. թաթիլթիտան թապտիգ վէ  
կաթիլ օլունուրունտա տուր: Յիլ. 5  
զրուշ տուր: քիւլլիլէթլի ալան-  
լարա բըքթիլթօ:  
Մէքըր քիլթապըն քիւնթլէթլի Տէրալի-  
կէտէ Պաղլէ գաթընտանտա Նիւ-  
մէրօ 46 Զարեհ էֆ. Թաթարեան  
քիլթապանէթլի, վէ Դարահիսա-  
րը մահիպտէ Բնկերական վարժա-  
րան տըր:

ԲԱՐԵԿԱՍ ԱՍԵՆԵՑՈՒՆ  
ԳՐՈՅԻ ԲԵՐԼԷՀԷՄԷ  
(Լուսնային Գրադարան)

Կը ծախուի Պօլսոյ ամէն հայ գը-  
րադարանաց քով, կեդրոնատեղին  
է Յ. Դաւթեանի գրադարան, Զաք-  
մազ ճըլար Եօգուշ:

**HAMBOURG MUNICH UNITED**  
**ՀԱՄԲՈՒՐԿ ՎԷ ՄԻՒՆԻԽ**  
**ՊԻՐԼԷՇՄԻՇ**  
ԼԵԱՆԿԸՆ ԴԱՐՇԸ ՍԻԿՈՒԹԱ ԳՈՒՄԱՆԵԱՆՈՐԸ  
Սէրմանէ ֆր. 8,000.000  
Ինթիլիաթ ագլէսի 1888 Յունիս սօնընա գատար » 4,847.262  
Սէնէվի հաթըլաթ » 10,069.700  
Մէքըր քիլթապըն գաթընլար, տէրօղլթօլար վէ խանէլէր վէ անլէր  
իլլինտէ պուլունտան մալլէր վէ մօպիլիալարըն զաթէթ էհվէնիլլէթ վէ  
սուհուլէթլէ, թէմիլիլթը գալիլիլէ թահթընտա օլարադ սիկուրթա  
իտէրլէր:  
Իսթանպուլ ամէնթիլի  
Իսթանպուլ, Պահէ-գաթու, Եօրկիտան խան, ԴԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱՆՍՈՒՐ

**ՅԻՄԱՆԳՅՈՒԹՈՒՄ**  
**ՏԵՆԻՉ ՍԻՆՈՒԹԱ ԳՈՒՄԱՆԵԱՆՈՐԸ**  
Սէրմանէ ֆր. 6,250.000  
Ինթիլիաթ ագլէսի ֆր. 1,270.300  
Մէքըր քիլթապըն գաթընլար, տէրօղլթօլար վէ խանէլէր վէ անլէր  
իլլինտէ պուլունտան մալլէր վէ մօպիլիալարըն զաթէթ էհվէնիլլէթ վէ  
սուհուլէթլէ, թէմիլիլթը գալիլիլէ թահթընտա օլարադ սիկուրթա  
իտէրլէր:  
Իսթանպուլ ամէնթիլի  
Իսթանպուլ, Պահէ-գաթու, Եօրկիտան խան, ԴԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱՆՍՈՒՐ